(2017年修订版)

公司治理·内部控制前沿译丛


美国COSO制定发布

方红星 王宏 译

Enterprise Risk Management — Integrated Framework

# 企业风险管理——整合框架

东北财经大学出版社
Dongbei University of Finance & Economics Press

国家一级出版社
全国百佳图书出版单位

(2017年修订版)

公司治理·内部控制前沿译丛


美[redacted]

方红星 王宏 译

Enterprise Risk Management — Integrated Framework

# 企业风险管理——整合框架

RFID

东北财经大学出版社
Dongbei University of Finance & Economics Press
大连

辽宁省版权局著作权合同登记号：图字06-2005-143号



**图书在版编目（CIP）数据**

企业风险管理——整合框架：2017年修订版 / 美国COSO制定发布；方红星，王宏译.
—2版（修订本）.—大连：东北财经大学出版社，2017.6
（公司治理·内部控制前沿译丛）
ISBN 978-7-5654-2749-7

Ⅰ.企… Ⅱ.①美… ②方… ③王… Ⅲ.企业管理-风险管理-研究 Ⅳ.F272.35

中国版本图书馆CIP数据核字（2017）第086810号

东北财经大学出版社出版发行
大连市黑石礁尖山街217号 邮政编码 116025
网 址：http://www.dufep.cn
读者信箱：dufep@dufe.edu.cn
大连图腾彩色印刷有限公司印刷

幅面尺寸：170mm×240mm 字数：119千字 印张：11
2017年6月第2版 2017年6月第12次印刷
责任编辑：刘东威 责任校对：王 玲 刘 佳 孟 鑫
封面设计：冀贵收 版式设计：钟福建
定价：36.00元

教学支持 售后服务 联系电话：（0411）84710309
版权所有 侵权必究 举报电话：（0411）84710523
如有印装质量问题，请联系营销部：（0411）84710711

## 制定发布机构简介

COSO 是 Treadway 委员会 (Treadway Commission, 即反舞弊财务报告全国委员会 (National Commission on Fraudulent Financial Reporting), 通常根据其首任主席的姓名而称为 Treadway 委员会) 的发起组织委员会 (The Committee of Sponsoring Organizations) 的简称。Treadway 委员会由美国注册会计师协会 (AICPA)、美国会计学会 (AAA)、国际财务经理协会 (FEI)、内部审计师协会 (IIA) 和管理会计师协会 (IMA) 等 5 个组织于 1985 年发起成立。1987 年 ,Treadway 委员会发布一份报告 , 建议其发起组织共同协作 , 整合各种内部控制的概念和定义。1992 年 ,COSO 发布了著名的《内部控制——整合框架》(1994 年作出局部修订, 2013 年作出全面修订 ), 成为内部控制领域最为权威的文献之一。2003 年 7 月 ,COSO 发布了《企业风险管理——整合框架 ( 征求意见稿 )》, 经过一年多的意见反馈、研究和修改 ,2004 年 9 月发布了最终的文本。本书就是按照 2004 年 9 月正式发布的文本进行翻译的。

译者简介

**方红星**

东北财经大学会计学院院长、教授、博士生导师，东北财经大学内部控制与风险管理研究中心研究员，三友会计研究所所长。主要学术兼职有财政部会计准则委员会咨询专家、内部控制标准委员会咨询专家，中国会计学会理事、内部控制专业委员会副主任委员，财政部企业内部控制标准委员会委员、会计准则委员会咨询专家，中国成本研究会常务理事，全国审计硕士教育指导委员会委员，教育部高等学校会计学专业教学指导委员会委员，中国注册会计师协会专业技术指导委员会委员、审计准则组成员，中国会计学会财务成本分会会长及多家学术期刊编委。

**王宏**

历任财政部会计司处长、内部控制标准委员会咨询专家。近年来主要致力于内部会计控制等方面的理论和政策研究。

# 修订说明

进入21世纪以来，尤其是自美国安然财务舞弊丑闻曝光以来，关于内部控制的研究和立法行动深受会计、金融等领域专业人士的广泛关注。尤其是2013年COSO对《内部管理——整合框架》的全面修订，更凸显了国际社会对内部控制在企业风险管理中的重要性的深刻认识和理论探索，而且最近几年我国相关部门也积极进行了内部控制活动的立法和实践。在这种背景下，认真研究和参考COSO于2003年发布的国际权威性文献《企业风险管理——整合框架》以及《企业风险管理——整合框架：应用技术》十分必要且有用。

由东北财经大学出版社组织翻译出版的这两份文献受到了来自高校师生的广泛欢迎与好评，并且为社会培训机构培养企业财会及管理人员提供了适用的教学素材和参考文献。为了更加准确地表述COSO企业风险管理的思想和技术，2017年我们对2005年翻译出版的中文版《企业风险管理——整合框架》以及《企业风险管理——整合框架：应用技术》进行了文字和术语方面的润色和完善，以纠正书中存在的不确切的表述。

**东北财经大学出版社**

2017年4月

# 中文版前言

在内部控制和风险管理的演进过程之中，COSO的突出贡献是举世公认的。它在1992年所发布的、1994年作出局部修正、2013年作出全面修订的《内部控制——整合框架》，已经成为世界通用的内部控制权威文献，被国际和各国审计准则制定机构、银行监管机构和其他方面所采纳。

2003年7月，COSO发布了《企业风险管理——整合框架》的征求意见稿，引起了广泛的关注，我国也有一些学者撰文介绍了相关的情况。诚然，《企业风险管理——整合框架》并没有立即取代《内部控制——整合框架》，但是它涵盖和拓展了后者。因此，对新的框架进行深入研究和探讨，具有十分重要的价值。2004年9月，正式的最终文本发布之后，由于著作权保护和其他方面的原因，在国内很难取得该框架最终定稿的版本。但许多学者继续按照征求意见稿来进行转述、介绍和研究，已经显得不合适了。为此，我们通过积极联络和多方努力，最终获得了正式授权，得以将这份重要的文献翻译成中文并在国内公开出版。

长期以来，尤其是在2001年前后一系列令人瞩目的公司丑

闻曝光之后，关于内部控制的研究和立法行动深受社会各界的重视和关注，中国也概莫能外。我国的有关部门在几年前就已经开始了制定企业内部会计控制规范的积极尝试。目前，关于研究和制定企业内部控制指引的呼吁和探索也日益急迫。在这种背景下，认真研究和参考包括《企业风险管理——整合框架》在内的相关的国际权威文献，无疑具有十分突出的理论价值和现实意义。

本书是框架的上卷，即内容提要和基本框架部分。书稿的翻译工作由东北财经大学会计学院方红星教授和财政部会计司王宏博士共同完成，译稿由方红星审校。十分感谢美国内部审计师协会的Lucy Sheets在授权过程中的大力协助，以及东北财经大学出版社的编辑对书稿的仔细审读。2005年7月下旬在北京召开的“企业内部控制指引研讨会”上，当时在财政部会计司任职的刘玉廷司长、高一斌副司长、舒惠好处长、郜进兴处长、中国会计学会副秘书长周守华教授、东北财经大学刘明辉教授、西南财经大学赵德武教授、南京大学杨雄胜教授、清华大学于增彪教授等领导和专家对本书的翻译给予了肯定和关注，并提出了一些有益的指导和建议，在此谨致谢忱！

由于翻译这类框架文件本身就极具挑战性，加之时间紧迫和译者水平有限，书中错误和疏漏在所难免，恳请业内专家和广大读者不吝指正（接受批评、建议的电子信箱为hxfang@dufe.edu.cn）！

**译　者**

**Treadway委员会的发起组织委员会（The Committee of Sponsoring Organizations of the Treadway Commission，COSO）**

| 监督者 | 代表 |
| --- | --- |
| COSO主席 | John J.Flaherty |
| 美国会计学会 | Larry E.Rittenberg |
| 美国注册会计师协会 | Alan W.Anderson |
| 国际财务经理协会 | John P.Jessup　Nicholas S.Cyprus |
| 管理会计师协会 | Frank C.Minter　Dennis L.Neider |
| 内部审计师协会 | William G.Bishop，Ⅲ　David A.Richards |

**COSO项目咨询委员会**

**指导者**

| | | |
| --- | --- | --- |
| Tony Maki，Chair<br>合伙人，Moss Adams有限责任合伙公司 | James W. DeLoach<br>执行总裁，Protiviti有限公司 | John P. Jessup<br>副总裁兼司库，杜邦公司 |
| Mark S.Beasley<br>教授，北卡罗来纳州立大学 | Andrew J. Jackson<br>企业风险保证服务高级副总裁，美国运通公司 | Tony M. Knapp<br>高级副总裁兼主计长，摩托罗拉（Motorola）公司 |
| Jerry W. DeFoor<br>副总裁兼主计长，Protective Life公司 | Steven E. Jameson<br>执行副总裁，首席内部审计与风险官，Community Trust Bancorp有限公司 | Douglas F. Prawitt<br>教授，杨伯翰大学 |

**普华永道有限责任合伙公司**

**作　者**

**主要撰稿人**

| | |
| --- | --- |
| Richard M.Steinberg<br>前合伙人兼公司治理业务负责人(现Steinberg治理顾问) | Miles E.A.Everson<br>纽约分部合伙人兼金融服务业财务、经营、风险与合规业务负责人 |
| Frank J.Martens<br>加拿大温哥华分部客户服务部高级经理 | Lucy E.Nottingham<br>波士顿分部国内企业服务部经理 |

# 序

1992年，Treadway委员会的发起组织委员会（The Committee of Sponsoring Organizations of the Treadway Commission，以下简称COSO）发布了《内部控制——整合框架》，之后又进行了两次修订，以帮助企业和其他主体评估和完善它们的内部控制制度。这份框架此后被纳入政策、规则和法规之中，并被数千家企业用来对它们为实现既定目标所采取的行动加以更好的控制。

近年来关注的焦点集中在风险管理上，人们越来越清楚地认识到需要一个强有力的框架以便有效地识别、评估和控制风险。2001年，COSO开展了一个项目，委托普华永道（PricewaterhouseCoopers）开发一个对于管理层评价和改进他们所在组织的企业风险管理的简便易行的框架。

正是在开发这个框架期间，发生了一系列令人瞩目的企业丑闻和失败事件，投资者、公司员工和其他利益相关者因此而遭受了巨大的损失。随之而来的便是对采用新的法律、法规和上市准则来加强公司治理和风险管理的呼吁。对于提供关键原则和概念、共同的语言以及明晰的方向和指南的企业风险管理框架的需

要变得尤为迫切。COSO相信《企业风险管理——整合框架》满足了这个需要，并希望它能被企业和其他组织乃至所有的利益相关者和有关各方广泛认同。

美国的做法之一是2002年的《萨班斯-奥克斯利法案》（Sarbanes-Oxley Act，SOX法案），其他国家也已经通过或正在考虑类似的立法。这部法律扩充了长期持续的对公众公司保持内部控制的制度规定，要求管理层证实并由独立审计师鉴证这些制度的有效性。仍在继续接受时间考验的《内部控制——整合框架》，成为满足这类报告要求的被广泛认可的准则。

《企业风险管理——整合框架》拓展了内部控制，更有力、更广泛地关注于企业风险管理这一更加宽泛的领域。尽管它并不打算也的确没有取代内部控制框架，但是它将内部控制框架纳入其中，公司不仅可以借助这个企业风险管理框架来满足它们内部控制的需要，还可以借此转向一个更加全面的风险管理过程。

管理层所面临的最为重要的挑战之一是确定所在的主体在为创造价值而奋斗的同时，准备承受和实际承受了多大的风险。这份报告将更好地帮助他们去迎接这种挑战。

**John J.Flaherty　COSO主席**

**Tony Maki　COSO咨询委员会主席**

# 目　录

# 内容摘要

企业风险管理的基础性前提是每一个主体的存在都是为它的利益相关者提供价值。所有的主体都面临不确定性，管理层所面临的挑战就是在为增加利益相关者价值而奋斗的同时，要确定承受多大的不确定性。不确定性可能会破坏或增加价值，因而它既代表风险，也代表机会。企业风险管理使管理层能够有效地应对不确定性以及由此带来的风险和机会，增进创造价值的能力。

当管理层通过制定战略和目标，力求实现增长和报酬目标以及相关的风险之间的最优平衡，并且在追求所在主体的目标的过程中高效率和有效地调配资源时，企业价值得以最大化。企业风险管理包括：

• 协调风险容量（risk appetite）[①]与战略——管理层在评价备选的战略、设定相关目标和建立相关风险的管理机制的过程中，需要考虑所在主体的风险容量。

• 增进风险应对决策——企业风险管理为识别和在备选的风

① 也有人将其翻译为"风险偏好""风险需求""风险承受能力"等——译者注。

险应对策略——风险回避、降低、分担和承受——之间进行选择提供了严密性。

• 抑减经营意外和损失——主体识别潜在事项和实施应对策略的能力得以增强，抑减了意外情况以及由此带来的成本或损失。

• 识别和管理多重的、贯穿于企业的风险——每一家企业都面临影响组织的不同部分的一系列风险，企业风险管理有助于有效地应对交互影响，以及整合式地应对多重风险。

• 抓住机会——通过考虑全面范围内的潜在事项，促使管理层识别并积极地利用机会。

• 改善资本调配——获取强有力的风险信息，使得管理层能够有效地评估总体资本需求，并改进资本配置。

企业风险管理所固有的这些能力帮助管理层实现所在主体的业绩和盈利目标，防止资源损失。企业风险管理有助于确保有效的报告以及使其符合法律和法规，还有助于避免对主体声誉的损害以及由此带来的后果。总之，企业风险管理不仅帮助一个主体到达期望的目的地，还有助于避开前进途中的隐患和意外。

## 事项——风险与机会

事项可能会带来负面的影响，也可能会带来正面的影响，抑或二者兼而有之。带来负面影响的事项代表风险，它会妨碍价值创造或者破坏现有价值。事项所带来的正面影响可能会抵消负面影响，或者说代表机会。机会是一个事项将会发生并对目标——支持价值创造或保持——的实现产生正面影响的可能性。管理层把机会反馈到战略或目标制定过程中，以便制订计划去抓住

机会。

## 所定义的企业风险管理

企业风险管理处理影响价值创造或保持的风险和机会，定义如下：

**企业风险管理是一个过程，它由一个主体的董事会、管理层和其他人员实施，应用于战略制定并贯穿于企业之中，旨在识别可能会影响主体的潜在事项，管理风险以使其在该主体的风险容量之内，并为主体目标的实现提供合理保证。**

这个定义反映了几个基本概念，即企业风险管理是：

- 一个过程，它持续地流动于主体之内；
- 由组织中各个层级的人员实施；
- 应用于战略制定；
- 贯穿于企业，在各个层级和单元应用，还包括采取主体层级的风险组合观；
- 旨在识别一旦发生将会影响主体的潜在事项，并把风险控制在风险容量以内；
- 能够向一个主体的管理层和董事会提供合理保证；
- 力求实现一个或多个不同类型但相互交叉的目标。

这个定义比较宽泛。它抓住了对于公司和其他组织如何管理风险至关重要的关键概念，为不同组织、行业和部门的应用提供了基础。它直接关注特定主体既定目标的实现，并为界定企业风险管理的有效性提供了依据。

## 目标的实现

在主体既定的使命或愿景（vision）[①]范围内，管理层制定战略目标、选择战略，并在企业内自上而下设定相应的目标。企业风险管理框架力求实现主体以下四种类型的目标：

- 战略（strategic）目标——高层次目标，与使命相关联并支撑其使命；
- 经营（operations）目标——有效和高效率地利用其资源；
- 报告（reporting）目标——报告的可靠性；
- 合规（compliance）目标——符合适用的法律和法规。

对主体目标的这种分类可以使我们关注企业风险管理的不同侧面。这些各不相同但却相互交叉的类别——一个特定的目标可以归入多个类别，反映了主体的不同需要，而且可能会成为不同管理人员的直接责任。这个分类还有助于区分从每一类目标中能够期望的是什么。一些主体采用的另一类目标——保护资源也包含在上述类别之内。

因为有关报告的可靠性和符合法律、法规的目标在主体的控制范围之内，所以可以期望企业风险管理为实现这些目标提供合理保证。但是，战略目标和经营目标的实现取决于并不一定总在主体控制范围之内的外部事项，对于这些目标而言，企业风险管理能够合理地保证管理层和起监督作用的董事会及时地了解主体朝着实现目标前进的程度。

---

① 也有人将其翻译为“远景”“远景规划”“长远构想”等——译者注。